

HOT ROD™
De Ville

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI OPERATIVE

BEDIENUNGSANLEITUNG

操作方法



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

目次

ENGLISH - PAGES 4-5

*READ ALL INSTRUCTIONS
BEFORE OPERATING UNIT!*

ESPAÑOL - PÁGINAS 6-7

*¡LÉANSE ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y
GUARDENSE PARA SU USO POSTERIOR!*

FRANÇAIS - PAGES 8-9

*PRIERE DE LIRE AVANT L'EMPLOI ET A
CONSERVER POUR UTILISATION ULTERIEURE!*

ITALIANO - PAGINE 10-11

*LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO E
CONSERVARE PER UN UTILIZZO SUCCESSIVO!*

DEUTSCH - SEITEN 12-13

*BITTE VOR GEBRAUCH LESEN UND FÜR
SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!*

日本語 - 14-15

操作する前に全ての説明を読んでください。



- TO PREVENT DAMAGE, FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
- NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL ONLY.
- DO NOT ALTER THE AC PLUG.
- THIS UNIT MUST BE EARTH GROUNDED.
- UNPLUG THE AC POWER LINE CORD BEFORE CLEANING THE UNIT'S COVERING WITH ONLY A DAMP CLOTH; WAIT UNTIL THE UNIT IS COMPLETELY DRY BEFORE RECONNECTING IT TO POWER.

-
- PARA EVITAR DAÑOS, INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.
 - CONTIENE PIEZAS CUYO MANTENIMIENTO NO LO PUEDE REALIZAR EL USUARIO, SINO SÓLO PERSONAL CUALIFICADO.
 - NO MODIFIQUE EL ENCHUFE DE CA.
 - ESTA UNIDAD DEBE CONECTARSE CON TOMA DE TIERRA.
 - DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA ANTES DE LIMPIAR LA CUBIERTA DE LA UNIDAD; ESPERE A QUE LA UNIDAD ESTÉ COMPLETAMENTE SECA ANTES DE VOLVER A CONECTARLA A LA CORRIENTE.

-
- POUR EVITER L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL, UN DEPART D'INCENDIE, OU UN CHOC ELECTRIQUE, NE L'EXPOSEZ JAMAIS A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.
 - AUCUNE MAINTENANCE NE DOIT ETRE EFFECTUEE POUR LES PIECES SITUEES DANS L'APPAREIL. LES REPARATIONS ET LA MAINTENANCE DOIVENT ETRE EXECUTEES UNIQUEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.
 - NE MODIFIEZ PAS LA PRISE DE CA.
 - CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE.
 - DEBRANCHEZ LE CABLE D'ALIMENTATION AVANT DE NETTOYER LE BOITIER DE L'APPAREIL ET ATTENDEZ QUE L'APPAREIL SOIT COMPLETEMENT SEC AVANT DE LE REBRANCHER SUR LE SECTEUR.

-
- PER EVITARE DANNI, RISCHI DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTA UNITÀ ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.
 - NON CONTIENE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE: FARE ESEGUIRE LA MANUTENZIONE SOLTANTO DA PERSONALE QUALIFICATO.
 - NON ALTERARE LA PRESA C.A.
 - QUESTA UNITÀ DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA.
 - DISCONNETTERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE C.A. PRIMA DI PULIRE LA COPERTURA DELL'UNITÀ; ATTENDERE CHE L'UNITÀ SIA COMPLETAMENTE ASCIUTTA PRIMA DI RICOLLEGARLA ALL'ALIMENTAZIONE.

-
- SETZEN SIE DIESES GERÄT NIEMALS REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS, UM BESCHÄDIGUNG, BRANDENTWICKLUNG UND ELEKTRISCHE SCHLÄGEN ZU VERMEIDEN.
 - IM GERÄT SIND KEINE ZU WARTENDEN TEILE. WARTUNG UND REPERATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEN TECHNIKERN DURCHGEFÜHRT WERDEN.
 - MANIPULIEREN SIE AUF KEINEN FALL DIE NETZANSCHLUSSBUCHSE.
 - DAS GERÄT MUSS GEERDET SEIN.
 - STECKEN SIE DAS NETZKABEL AUS, BEVOR SIE DAS GEHÄUSE DES GERÄTS REINIGEN. SCHLIESSEN SIE DAS GERÄT ERST WIEDER ANS STROMNETZ AN, WENN ES VOLLSTÄNDIG GETROCKNET IST.

損傷、引火、及び感電を防ぐために、この装置を雨や湿気にさらさないでください。
 ユーザーが修理できるための部品は入っていません。修理は有資格のサービス員に依頼してください。
 ACプラグを改造しないでください。

この装置は、アース端子付きコンセントに接続しなければなりません。
 ACコードをコンセントから抜き、よく絞った布で装置のカーバを掃除し、完全に乾いてから電源に接続してください。

Fender® Hot Rod™ Deville/Deville 212

Your new Hot Rod Deville/Deville 212 delivers the Tone and Quality that has made Fender® the worldwide standard in the music industry. The Hot Rod Deville is a versatile musical instrument that features extensive tone shaping abilities and virtually unlimited gain. Rated at 60W R.M.S. it includes among its many features, a unique "More Drive" function adding a potent sonic tool to the Hot Rod Deville's arsenal of tones.

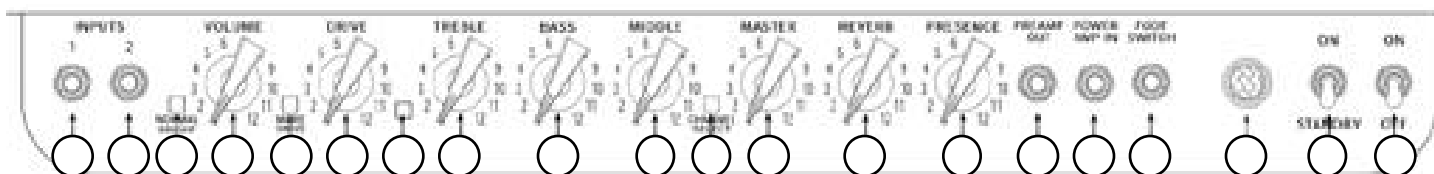
The Hot Rod Deville/Deville 212:

- All tube preamp and poweramp generate that tone as only tubes can.
- Three distinct channels: normal, drive and more drive, for a broad pallet of Fender tones.

- Magnetic interference reducing chassis eliminates unwanted noise and radio interference.
- Four 10-inch Fender Special Design speakers (Deville), or two 12-inch Fender Gold Label speakers (Deville 212).
- Road-worthy and musical components capable of handling the most demanding performance situations.
- Constructed from hand selected woods, employing rugged corner joinery for enduring reliability.
- Covered in GENUINE "Tolex®" for long lasting good looks.

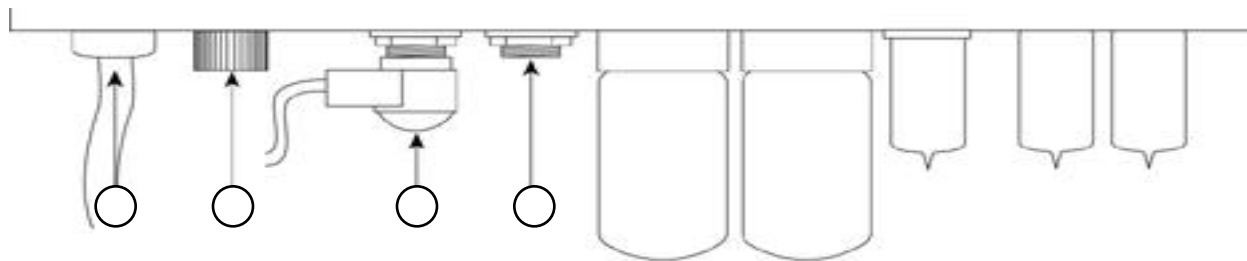
Please read this manual and get to know your Hot Rod. Tune-Up, Plug-In and Play-On!

Top Panel Functions



- A. INPUT 1 - Plug your guitar in here.
- B. INPUT 2 - A lower impedance and sensitivity input than input 1, useful for guitars with active pickups. When used with passive guitars, it provides a darker tone. Both inputs are identical if used simultaneously.
- C. BRIGHT/NORMAL - Adds top end brightness to the NORMAL channel only.
- D. VOLUME - Adjusts the overall loudness of the NORMAL channel.
- E. MORE DRIVE - When this button is pressed in, DRIVE channel gain is increased providing more sustain.
- F. DRIVE - Adjusts the amount of preamp gain in the DRIVE channel. Turning this control up will increase the amount of gain and overdrive. This control works in conjunction with the MASTER control to set the overall output loudness while the drive channel is active.
- G. DRIVE CHANNEL INDICATOR - When the DRIVE channel is in use, the LED is illuminated. Yellow indicates "DRIVE", while red indicates "More DRIVE."
- H. TREBLE - Adjusts the amount of high frequency boost or cut in both the NORMAL and DRIVE channels. NOTE: Like many vintage amplifiers, all tone controls are pre-distortion and adjusting them determines how the amplifier will distort.
- I. BASS - Adjusts the amount of boost or cut in the low frequency range in both the normal and DRIVE channels. Performance Tip: When playing at higher volume levels, the tube power amp enhances bass when it is overdriven. It may be necessary to use lower bass settings when playing at high volume settings.
- J. MIDDLE - Adjusts the amount of boost or cut in the middle frequency range in both the normal and DRIVE channels.
- K. CHANNEL SELECT - When this button is pressed, the amp switches from the normal channel to the DRIVE channel.
- L. MASTER - Adjusts the overall volume of the drive channel.
- M. REVERB - Adjusts the amount of reverb present in both the NORMAL and DRIVE Channels.
- N. PRESENCE - Adjusts the amount of very high frequencies present in both the NORMAL and DRIVE Channels.
- O. PRE-AMP OUT - This unbalanced jack provides an output signal from the preamp and is pre-reverb. It may be used to drive effects units in an effects loop, to drive additional amplifiers in a multi-amp set up, or as a preamp send to a mixing console.
- P. POWER-AMP IN - This unbalanced jack provides a return from your effects units and is pre-reverb. This jack can also be used as a power amp input.
- Q. FOOTSWITCH (Included) - Plug-in connection for the remote footswitch to select between the normal and drive channels and to select "More DRIVE". Using the footswitch overrides the front panel select buttons. NOTE: Any good quality patch cord will work with the remote footswitch, however, a speaker grade cord is preferable to a coax guitar cord.
- R. PILOT JEWEL - Illuminates if the Hot Rod Deville is receiving power. Should this bulb burn out, turn off and unplug the amplifier, unscrew the red jewel and replace the lamp with a type T47 bulb.
- S. STANDBY SWITCH - Turns the amplifier on and off. In the Standby position, the amplifier is off. When the "On/Off" switch (item T) is turned on, power is supplied to the tube filaments eliminating warm-up time. Using the standby switch during short breaks versus using the on/off switch will increase tube life.
- T. POWER SWITCH - Turns the AC power On and Off. When the amplifier is in the off position, the amplifier is completely shut down.

Bottom Panel Functions



- A. **LINE CORD** - Make sure the amplifier electric supply rating matches that of the outlet at your location. Connect the power AC line cord to a grounded receptacle only.
- B. **FUSE** - The fuse is in the AC supply of the amplifier and will help to protect the amplifier in the event of an electrical fault or tube failure. If a fuse blows, replace only with one of the same type and rating. (Refer to the specifications below for the correct fuse). If the amplifier repeatedly blows fuses, it should be taken to an authorized Fender service center.
- C. **MAIN SPEAKER** - This is the main plug-in connection to the speakers and must always be used as their primary connection.
- D. **EXTERNAL SPEAKER** - Plug-in connection for an external speaker. This jack is wired in parallel with the main speaker jack and must only be used in

conjunction with the main speaker jack. If this jack is used without the main speaker jack, there will be no sound. The external speaker jack must be used with an 8 ohm speaker enclosure.

Regarding the Bias Adjustment on the Hot Rod Deville/Deville 212:

- Your new Fender amplifier has an internally mounted variable bias control and is set at the factory. The bias control sets the idle current in your output tubes, matching the amp to the types of tubes you use. If you replace your tubes with the Fender types your amp was originally outfitted with, no bias adjustment is necessary. A properly biased amp will sound great and will run reliably and safely. Tube location is printed on the tube label located inside the cabinet. Biasing this amp should be done at an authorized Fender Service Center.

Specifications

HOT ROD DEVILLE

HOT ROD DEVILLE 212

TYPE:	PR 247	PR 247
PART NUMBERS:	021-3271-000 (100V, 50/60Hz) Japan 021-3201-000 (120V, 60Hz) USA 021-3261-000 (230V, 50Hz) Europe 021-3241-000 (230V, 50Hz) United Kingdom 021-3281-000 (230V, 50Hz) Nordica 021-3231-000 (240V, 50Hz) Australia	021-3270-000 (100V, 50/60Hz) Japan 021-3200-000 (120V, 60Hz) USA 021-3260-000 (230V, 50Hz) Europe 021-3241-000 (230V, 50Hz) United Kingdom 021-3281-000 (230V, 50Hz) Nordica 021-3230-000 (240V, 50Hz) Australia
POWER REQUIREMENTS:	180W	180W
POWER OUTPUT:	60W into 8 or 4 at 5% THD	60W into 8 or 4 at 5% THD
INPUT IMPEDANCE:	Input 1 : 1 M INPUT2: 136 k	Input 1 : 1 M INPUT2: 136 k
PRE-AMPOUTPUT IMPEDANCE:	1.5 k Max	1.5 k Max
POWER-AMP INPUT SENSITIVITY:	200 mV for clipping	200 mV for clipping
POWER-AMP INPUT IMPEDANCE:	54 k	54 k
TUBES:	Three Fender Special Design 12AX7 tubes (P/N 099-5091), Two Fender Special Design 5881/6L6 tubes (P/N 099-5090)	Three Fender Special Design 12AX7 tubes (P/N 099-5091), Two Fender Special Design 5881/6L6 tubes (P/N 099-5090)
FUSE:	3A250V fuse for 100V and 120V versions 1.6A250V fuse for 230V and 240V versions	3A250V fuse for 100V and 120V versions 1.6A250V fuse for 230V and 240V versions
SPEAKER:	Four 10," 8 Fender Model V 1030 Special Design (P/N 048832)	Two 12," 8 Fender Re-issue Gold Label (P/N 037617)
FOOTSWITCH:	2 Button: Gain, Channel (P/N 050419)	2 Button: Gain, Channel (P/N 050419)
DIMENSIONS:	Height: 23.5 in. (47.6 cm) Width: 23.5 in. (59.7 cm) Depth: 10.75 in. (26.7 cm) Weight: 50 lbs. (22.5 kg)	21 in. (53.3 cm) 24.25 in. (61.6 cm) 10.75 in. (27.3 cm) 53.5 lbs. (24.2 kg)

Product specifications are subject to change without notice.

Fender® Hot Rod™ Deville/Deville 212

El nuevo Hot Rod Deville/Deville 212 proporciona la calidad y el sonido que han hecho de Fender el estándar mundial en la industria musical. Los Hot Rod Devilles son instrumentos musicales versátiles que incorporan gran número de funciones de regulación de tono y una ganancia prácticamente ilimitada. Están catalogados como de 60 W R.M.S. y entre sus muchas funciones incluyen una función exclusiva More Drive que constituye una potente herramienta sónica al arsenal de sonidos de los Hot Rod Devilles.

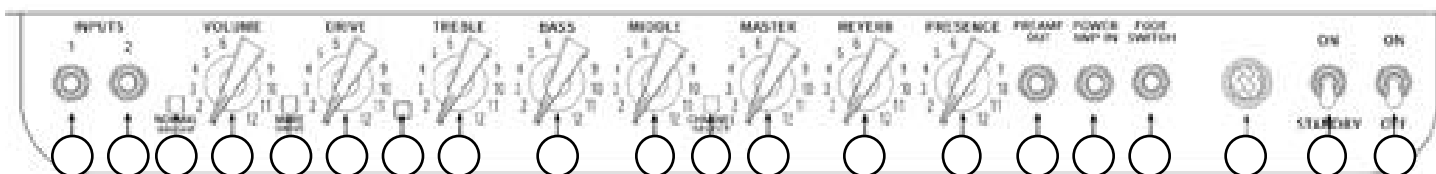
El Hot Rod Deville/Deville 212:

- El amplificador y preamplificador de tubos generan ese sonido que sólo pueden generar los tubos.
- Tres canales diferenciados: normal, excitado y sobre-excitado, para proporcionar una gama más amplia de sonidos Fender.

- El chasis reductor de interferencias magnéticas elimina los ruidos no deseados y las interferencias de radio.
- Cuatro altavoces de diseño especial Fender de 10 pulgadas (Deville), o dos altavoces Fender Gold Label de 12 pulgadas (Deville 212).
- Componentes musicales capaces de adaptarse a las condiciones de interpretación más exigentes.
- Construidos en maderas seleccionadas a mano y con juntas rugosas en las esquinas para mayor fiabilidad.
- Recubiertas de auténtico "Tolex®" para que su aspecto sea flamante y duradero.

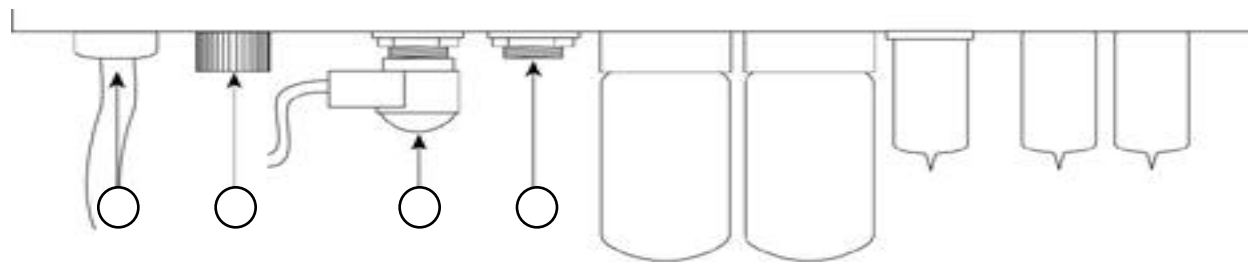
Lea este manual para conocer mejor su Hot Rod. ¡Afine, conecte y toque!

Funciones del panel superior



- A. INPUT 1: Conecte aquí la guitarra.
- B. INPUT 2: Entrada de menor impedancia y sensibilidad que la entrada 1, para guitarras con convertidores activos. Si se utiliza con guitarras pasivas, proporciona un sonido más oscuro. Ambas entradas son idénticas si se utilizan simultáneamente.
- C. BRIGHT/NORMAL: Añade brillo final sólo al canal NORMAL.
- D. VOLUME: Ajusta el volumen global del canal NORMAL.
- E. MORE DRIVE: Si se pulsa este botón hacia dentro, aumenta la ganancia del canal de EXCITACIÓN (DRIVE) proporcionando mayor sostenido.
- F. DRIVE: Ajusta el nivel de ganancia de preamplificación en el canal DRIVE. Al subir este control aumentará el nivel de ganancia y sobreexcitación. Este control funciona junto con el control principal MASTER para ajustar el volumen de salida global mientras el canal de excitación esté activo.
- G. DRIVE CHANNEL INDICADOR: Mientras se esté utilizando el canal DRIVE, el indicador LED estará encendido. Amarillo indica "DRIVE", rojo indica "More DRIVE."
- H. TREBLE: Ajusta el nivel de amplificación de las frecuencias altas o recorta las de los canales NORMAL y DRIVE. NOTA: Al igual que muchos amplificadores originales, todos los controles de tono están predistorsionados y su ajuste determina la distorsión del amplificador.
- I. BASS: Ajusta el nivel de amplificación o reducción de las frecuencias bajas de los canales NORMAL y DRIVE. Sugerencia: Al tocar a volúmenes altos, el amplificador mejora los bajos si se sobreexcita. Es posible que sea necesario utilizar reducir los graves si se toca a volúmenes altos.
- J. MIDDLE: Ajusta el nivel de amplificación o reducción de las frecuencias medias de los canales NORMAL y DRIVE.
- K. CHANNEL SELECT: Al pulsar este botón, el amplificador cambia del canal normal al DRIVE.
- L. MASTER: Ajusta el volumen general del canal drive
- M. REVERB: Ajusta el nivel de reverb en los canales NORMAL y DRIVE.
- N. PRESENCE: Ajusta el nivel de las frecuencias muy altas en los canales NORMAL y DRIVE.
- O. PRE-AMP OUT: Este conector sin balance proporciona una señal de salida del preamplificador y su pre-reverb. Se puede utilizar para controlar unidades de efectos en un bucle de efectos, para controlar otros amplificadores en una configuración multiamplificador o como señal de preamplificación para una consola de mezclador.
- P. POWER-AMP IN: Este conector sin balance devuelve la señal de las unidades de efectos y es pre-reverb. Este conector también se puede utilizar como entrada de amplificador.
- Q. FOOTSWITCH (Incluido): Conexión complementaria para seleccionar con el pedal remoto entre los canales normal y drive y para seleccionar sobreexcitación ("More DRIVE"). Al utilizar el conector de pedal se anulan los botones de selección del panel frontal. NOTA: Con el pedal remoto funcionará cualquier cable de buena calidad, aunque es preferible utilizar un cable para altavoz en lugar de un cable coaxial para guitarra.
- R. PILOT JEWEL: Se ilumina si el Hot Rod Deville recibe alimentación. Si esta bombilla se funde, apague el amplificador, desenrosque la cubierta roja y sustituya la bombilla por otra del tipo T47.
- S. STANDBY SWITCH: Enciende y apaga el amplificador. En posición Standby, el amplificador está apagado. Al accionar el interruptor de encendido "On/Off" (elemento T), se suministra corriente a los filamentos del tubo, eliminándose el tiempo de calentamiento. Si se utiliza el interruptor de standby en las pausas breves en lugar de utilizar el de encendido y apagado, se prolongará la vida de los tubos.
- T. POWER SWITCH: Activa y desactiva el suministro de CA. Si el amplificador se pone en la posición de apagado (off), se apaga por completo.

Funciones del panel inferior



- A. **LINE CORD:** Compruebe que el tipo de corriente de alimentación del amplificador coincida con la del enchufe que vaya a utilizar. Conecte el cable de alimentación de CA a un enchufe con toma de tierra.
- B. **FUSE:** El fusible se encuentra en la toma de CA del amplificador y sirve como protección en caso de un fallo de corriente o de los tubos. Si se funde el fusible, sustitúyalo por otro del mismo tipo y amperaje. (Consulte cuál es el fusible correcto en las especificaciones, más adelante). En caso de que los fusibles se fundan con frecuencia, lleve el amplificador a un centro de servicio Fender autorizado.
- C. **MAIN SPEAKER:** Es la conexión principal para los altavoces y se debe utilizar siempre como conexión principal de los mismos.
- D. **EXTERNAL SPEAKER:** Conexión para un altavoz externo. Este conector está cableado en paralelo con el conector principal del altavoz y sólo se debe utilizar junto con el conector del altavoz principal. Si este conector se utiliza sin el del altavoz principal, no habrá sonido. El conector del

altavoz externo se debe utilizar con una caja acústica de 8 ohmios.

Ajuste del Bias en el Hot Rod Deville/Deville 212:

- El nuevo amplificador Fender incorpora un control de bias variable interno y viene ajustado de fábrica. El control de bias ajusta la corriente inactiva en los tubos de salida, haciendo coincidir el amplificador con el tipo de tubos que se utilice. Si sustituye los tubos por otros Fender del mismo tipo que los que incluía el amplificador originalmente, no será necesario realizar ningún ajuste del bias. Un amplificador con el bias correctamente ajustado sonará muy bien y funcionará de forma fiable y segura. La ubicación del tubo aparece impresa en la etiqueta del tubo que se encuentra en el interior de la caja. El ajuste del bias de este amplificador sólo se debe llevar a cabo en un centro de servicio Fender autorizado.

Especificaciones

	HOT ROD DEVILLE	HOT ROD DEVILLE 212
TIPO:	PR 247	PR 247
NÚMEROS DE PIEZA:	021-3271-000 (100 V, 50/60 Hz) Japón 021-3201-000 (120 V, 60 Hz) EE.UU. 021-3261-000 (230 V, 50 Hz) Europa 021-3241-000 (230 V, 50 Hz) Reino Unido 021-3281-000 (230 V, 50 Hz) Países nórdicos 021-3231-000 (240 V, 50 Hz) Australia	021-3270-000 (100 V, 50/60 Hz) Japón 021-3200-000 (120 V, 60 Hz) EE.UU. 021-3260-000 (230 V, 50 Hz) Europa 021-3241-000 (230 V, 50 Hz) Reino Unido 021-3281-000 (230 V, 50 Hz) Países nórdicos 021-3230-000 (240 V, 50 Hz) Australia
REQUISITOS DE CORRIENTE:	180 W	180 W
POTENCIA DE SALIDA:	60 W a 8 ó 4 a 5% THD	60 W a 8 ó 4 a 5% THD
IMPEDANCIA DE ENTRADA:	Entrada 1: 1 M Entrada 2: 136 k	Entrada 1: 1 M Entrada 2: 136 k
IMPEDANCIA DE SALIDA DEL PREAMPLIFICADOR:	1,5 k Máx.	1,5 k Máx.
SENSIBILIDAD DE ENTRADA DEL AMPLIFICADOR:	200 mV para cortes (distorsión)	200 mV para cortes (distorsión)
IMPEDANCIA DE ENTRADA DEL AMPLIFICADOR:	54 k	54 k
TUBOS:	Tres de diseño especial Fender tubos 12AX7A (N/P099-5091), Dos de diseño especial Fender tubos 5881/6L6 (N/P099-5090)	Tres de diseño especial Fender tubos 12AX7A (N/P099-5091), Dos de diseño especial Fender tubos 5881/6L6 (N/P099-5090)
FUSIBLE:	fusible de 3 A y 250 V para las versiones 100V y 120V fusible de 1,6 A y 250 V para las versiones 230V y 240V	fusible de 3 A y 250 V para las versiones 100V y 120V fusible de 1,6 A y 250 V para las versiones 230V y 240V
ALTAVOZ:	Cuatro Fender modelo V 1030 de 10" y 8 Diseño especial (N/P048832)	Dos Fender Re-issue de 12" y 8 Gold Label (N/P037617)
CONMUTADOR DE PEDAL:	De 2 botones: Ganancia, canal (N/P050419)	De 2 botones: Ganancia, canal (N/P050419)
DIMENSIONES:	Alto: 23,5 pulgadas (47,6 cm) Ancho: 23,5 pulgadas (59,7 cm) Fondo: 10,75 pulgadas (26,7 cm) Peso: 50 libras (22,5 kg)	21 pulgadas (53,3 cm) 24,25 pulgadas (61,6 cm) 10,75 pulgadas (27,3 cm) 53,5 libras (24,2 kg)

Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Fender® Hot Rod™ Deville/Deville 212

Votre nouveau Hot Rod Deville/Deville 212 vous offre le son et la qualité qui ont fait de Fender la référence mondiale du secteur de la musique. Le Hot Rod Deville est un "instrument" de musique polyvalent aux nombreuses possibilités de création de son et un gain pratiquement illimité. Il possède 60W R.M.S. et comprend entre autre une fonction More Drive unique ajoutant un outil musical puissant à la gamme de sons du Hot Rod Deville.

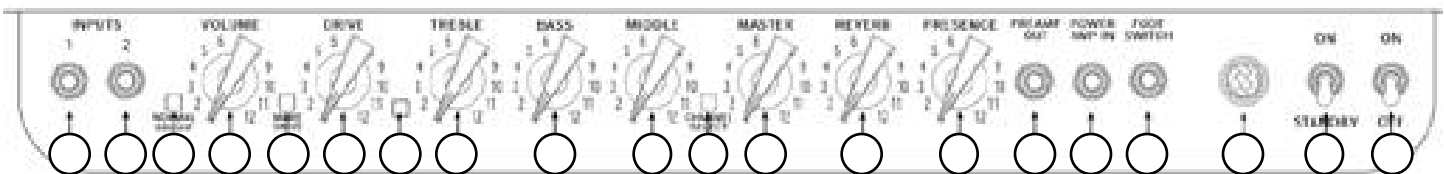
Le Hot Rod Deville/Deville 212 :

- Les préamplificateurs et les amplificateurs de puissance à tube génèrent le son si caractéristique des tubes.
- Trois canaux distincts : Normal, Drive et More drive, vous offrant une vaste gamme de sons.

- Un boîtier qui réduit les interférences magnétiques et élimine les parasites et les interférences radio.
- Quatre haut-parleurs Fender Special Design (Deville) 10" ou deux haut-parleurs Fender Gold Label (Deville 212) 12".
- Des composants insensibles aux chocs capables de faire face aux situations les plus difficiles.
- Construit à partir de bois choisi avec le plus grand soin, assemblé solidement pour une fiabilité durable.
- Recouvert de Tolex® AUTHENTIQUE pour qu'il conserve plus longtemps son aspect d'origine.

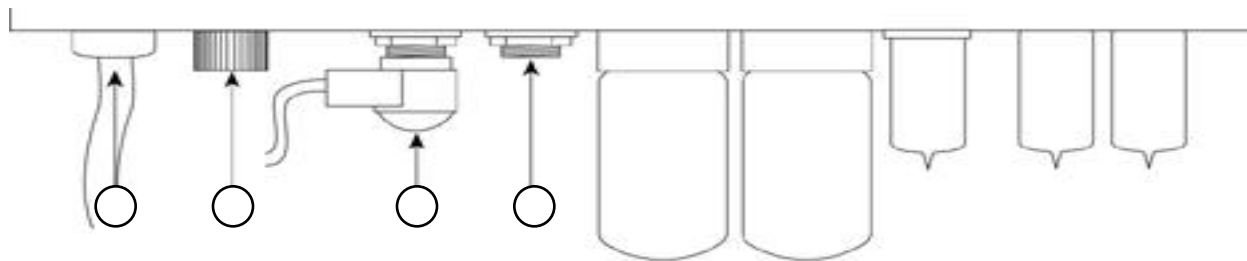
Veillez lire ce manuel et apprenez à utiliser votre Hot Rod. Montez le son, branchez et jouez !

Fonctions du panneau supérieur



- A. INPUT 1** - Branchez votre guitare ici.
- B. INPUT 2** - Une prise de connexion d'impédance et de sensibilité d'entrée plus basse que l'entrée 1 pour guitares avec micros actifs. Utilisée avec des guitares passives, elle produit un son plus grave. Les deux entrées sont identiques lorsqu'elles sont utilisées simultanément.
- C. BRIGHT/NORMAL** — Ajoute des aiguës au canal NORMAL.
- D. VOLUME** - Permet de régler le volume général du canal NORMAL.
- E. MORE DRIVE** - Le gain du canal DRIVE est plus soutenu lorsque ce bouton est enfoncé.
- F. DRIVE** - Permet d'ajuster le taux de gain de préamplification du canal DRIVE. En tournant ce bouton, vous augmenterez le taux de gain et de surcharge. Il fonctionne conjointement avec le bouton MASTER pour définir le volume général de sortie lorsque le canal DRIVE est actif.
- G. DRIVE CHANNEL INDICATOR** - Cette DEL est allumée lorsque le canal DRIVE est utilisé. La couleur jaune indique que le canal DRIVE est utilisé et la couleur rouge indique que le canal MORE DRIVE est actif.
- H. TREBLE** - Permet d'augmenter ou de couper le niveau de la gamme des hautes fréquences avec les canaux NORMAL et DRIVE. REMARQUE : Comme sur tous les amplificateurs de qualité, les boutons de réglage de son ont une influence sur la prédistorsion et permettent de définir la distorsion de l'amplificateur.
- I. BASS** - Permet d'augmenter ou de couper le niveau de la gamme des basses fréquences avec les canaux NORMAL et DRIVE. Astuce pour la scène : Lorsque le volume est élevé, le tube de l'amplificateur de puissance augmente la basse lorsqu'elle est en surcharge. Il peut être nécessaire d'utiliser des paramètres de basse plus graves lorsque vous jouez avec les paramètres de volume élevés.
- J. MIDDLE** - Permet d'augmenter ou de couper le niveau de la gamme des moyennes fréquences avec les canaux NORMAL et DRIVE.
- K. CHANNEL SELECT** - L'amplificateur passe du canal normal au canal DRIVE lorsque vous appuyez sur ce bouton.
- L. MASTER** - Permet de régler le volume général du canal DRIVE.
- M. REVERB** - Permet de régler la réverbération des canaux NORMAL et DRIVE.
- N. PRESENCE** - Permet de régler les très hautes fréquences des canaux NORMAL et DRIVE.
- O. PRE-AMP OUT** - Cette prise jack non balancée délivre un signal de sortie à partir du préamplificateur avant réverbération. Vous pouvez l'utiliser pour gérer des unités d'effets dans une boucle d'effets, des amplificateurs supplémentaires dans un environnement multi-amplificateur ou en tant que préamplificateur vers une table de mixage.
- P. POWER-AMP IN** - Cette prise jack non balancée délivre un retour de vos appareils à effets et est en pré-réverbération. Elle peut être aussi utilisée en tant qu'entrée d'amplificateur de puissance.
- Q. FOOTSWITCH (Inclus)** — Connexion pour la pédale permettant de sélectionner entre les canaux NORMAL et DRIVE et de sélectionner << MORE DRIVE >>. L'utilisation de la pédale prime sur celle des boutons du panneau avant de sélection. REMARQUE : Tout bon cordon de raccordement fonctionnera avec la pédale, néanmoins un câble de raccordement de type haut-parleur est préférable à un câble de guitare coaxial.
- R. PILOT JEWEL** - Est allumé quand le Hot Rod Deville est sous tension. Si cette ampoule ne fonctionne pas, éteignez et débranchez l'amplificateur, dévissez le cache rouge et remplacez la lampe par une ampoule de type T47.
- S. STANDBY SWITCH** - Permet d'allumer et d'éteindre l'amplificateur. L'amplificateur est éteint en position Standby. Lorsque l'interrupteur << On/Off' >> (cf. ci-dessous) est allumé, le courant arrive dans les filaments du tube pour raccourcir le temps de chauffe. Si vous utilisez l'interrupteur Standby lors de courtes pauses au lieu de l'interrupteur On/Off, vous rallongerez la durée de vie de votre tube.
- T. POWER SWITCH** - Permet d'allumer et d'éteindre le courant. Lorsqu'il est en position OFF, l'amplificateur est complètement éteint.

Fonctions du panneau inférieur



- A. LINE CORD** - Assurez-vous que les caractéristiques d'alimentation de l'amplificateur correspondent à celles de la sortie. Connectez le câble CA uniquement à une prise mise à la terre.
- B. FUSE** - Le fusible se trouve dans le circuit CA de l'amplificateur et protégera l'amplificateur contre des problèmes de courant ou de tube. Si un fusible saute, remplacez-le uniquement par un fusible du même type et de caractéristique identique. Référez-vous aux spécifications ci-dessous pour savoir quel est le fusible adapté. Si les fusibles de l'amplificateur sautent de manière répétée, amenez-le chez un réparateur Fender agréé.
- C. MAIN SPEAKER** - La connexion principale pour les haut-parleurs devant toujours être utilisée comme connexion primaire.
- D. EXTERNAL SPEAKER** - Une prise de connexion pour haut-parleur externe. Cette prise jack est connectée en parallèle au haut-parleur principal et ne doit être utilisée qu'avec la prise principal du haut-parleur. Si cette prise est utilisée

sans la prise du haut-parleur principal, il n'y aura pas de son. La prise du haut-parleur externe doit être utilisée avec une enceinte 8 ohms.

Le réglage du bias sur le Hot Rod Deville/Deville 212 :

- Votre nouvel amplificateur Fender possède un contrôle de polarisation variable intégré et est réglé au montage. Le contrôle de la polarisation est utilisé pour définir le courant réactif dans les tubes de sortie afin que l'amplificateur corresponde aux types de tubes que vous souhaitez utiliser. Si vous remplacez vos tubes par des tubes Fender, il n'est pas nécessaire de régler la polarisation une nouvelle fois. Un amplificateur bien réglé produira un son optimal et fonctionnera correctement. Les emplacements des tubes sont mentionnés sur la plaque signalétique à l'intérieur du châssis. Le réglage du bias de l'amplificateur doit être effectué par un réparateur Fender agréé.

Spécifications

	HOT ROD DEVILLE	HOT ROD DEVILLE 212
TYPE :	PR 247	PR 247
NUMEROS DE PIECE :	021-3271-000 (100V, 50/60Hz) Japon 021-3201-000 (120V, 60Hz) États-Unis 021-3261-000 (230V, 50Hz) Europe 021-3241-000 (230V, 50Hz) Royaume-Uni 021-3281-000 (230V, 50Hz) Scandinavie 021-3231-000 (240V, 50Hz) Australie	021-3270-000 (100V, 50/60Hz) Japon 021-3200-000 (120V, 60Hz) États-Unis 021-3260-000 (230V, 50Hz) Europe 021-3241-000 (230V, 50Hz) Royaume-Uni 021-3281-000 (230V, 50Hz) Scandinavie 021-3230-000 (240V, 50Hz) Australie
ALIMENTATION ELECTRIQUE :	180W	180W
PUISSANCE DE SORTIE :	40W pour 8 ou 4 à 5% THD	40W pour 8 ou 4 à 5% THD
IMPEDANCE D'ENTREE :	Entrée 1 : 1M , ENTREE 2 : 136 k	Entrée 1 : 1M , ENTREE 2 : 136 k
IMPEDANCE DE SORTIE DU PREAMPLIFICATEUR :	1,5 k Max	1,5 k Max
SENSIBILITE D'ENTREE D'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE :	200 mV pour l'écrêteur	200 mV pour l'écrêteur
IMPEDANCE D'ENTREE D'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE :	54 k	54 k
TUBES :	Trois Fender Special Design tubes 12AX7A (N° de pièce 099-5091) , Deux Fender Special Design tubes 5881/6L6 (N° de pièce 099-5090)	Trois Fender Special Design tubes 12AX7A (N° de pièce 099-5091) , Deux Fender Special Design tubes 5881/6L6 (N° de pièce 099-5090)
FUSIBLE :	Fusible 3A250V pour versions 100V et 120V Fusible 1,6A250V pour versions 230V et 240V	Fusible 3A250V pour versions 100V et 120V Fusible 1,6A250V pour versions 230V et 240V
HAUT-PARLEUR :	Quatre Fender 10", 8 , Modèle V 1030 Special Design (N° de pièce 048832)	Deux rééditions Fender 12", 8 Gold Label (N° de pièce 037617)
FOOTSWITCH :	2 boutons : Gain, canal (N° de pièce 050419)	2 boutons : Gain, canal (N° de pièce 050419)
DIMENSIONS :	Hauteur : 47,6 cm Largeur : 59,7 cm Profondeur : 26,7 cm Poids : 22,5 kg	53,3 cm 61,60 cm 27,3 cm 24,2 kg

Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.

Fender® Hot Rod™ Deville/Deville 212

Il nuovo Hot Rod Deville/Deville 212 offre il tono e la qualità che hanno fatto dei prodotti Fender uno standard mondiale nel settore della musica. Gli Hot Rod Deville sono strumenti versatili per la musica, in grado di offrire ampie capacità di adattamento dei toni e un guadagno praticamente illimitato. Presentano 60 W di valore quadratico medio e includono, tra le numerose caratteristiche, la funzione More Drive, che aggiunge un potente strumento all'arsenale di toni degli Hot Rod Deville.

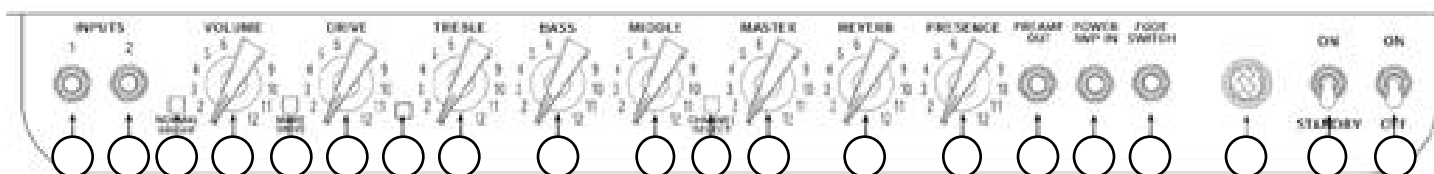
Hot Rod Deville/Deville 212:

- Il preamp e l'amp di potenza tutti a valvole generano il tono che solo le valvole possono dare.
- Tre canali distinti: Normal, Drive e More Drive, per un'ampia tavolozza di toni Fender.

- Il telaio a riduzione delle interferenze magnetiche elimina i rumori indesiderati e le radiointerferenze.
- Quattro speaker Fender Special Design (Deville) da 10 pollici o due speaker Fender Gold Label da 12 pollici (Deville 212).
- Componenti musicali affidabili capaci di tenere anche nelle performance più ardue.
- Costruiti in legni selezionati, utilizzano incastri con angoli robusti per un'affidabilità che duri nel tempo.
- Il rivestimento in Tolex® originale garantisce la durata dell'estetica.

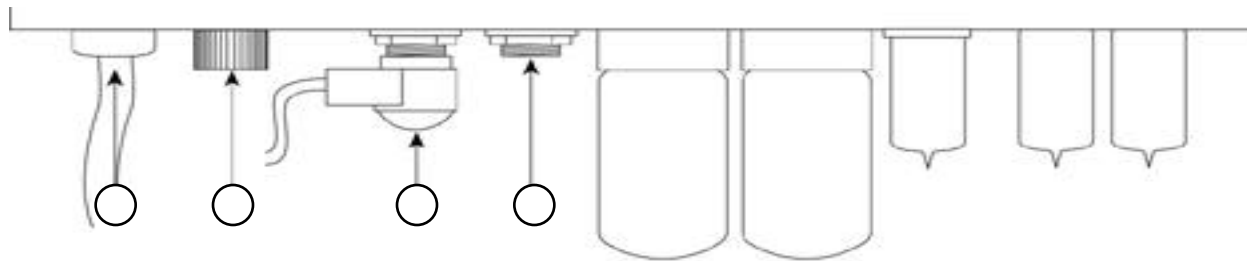
Leggere il manuale per conoscere Hot Rod. Tune-Up, Plug-In and Play-On!

Funzioni del pannello superiore



- A. INPUT 1 — Collegare qui la chitarra.
- B. INPUT 2 - Ingresso a impedenza e sensibilità inferiori rispetto all'ingresso 1, utile per chitarre con pickup attivi. Quando viene usato con chitarre passive, fornisce un tono più scuro. I due ingressi sono uguali quando vengono usati contemporaneamente.
- C. BRIGHT/NORMAL - Aggiunge la massima luminosità al solo canale NORMAL.
- D. VOLUME - Regola il volume generale del canale NORMAL.
- E. MORE DRIVE - Quando questo pulsante è premuto, la quantità di guadagno del canale DRIVE aumenta, fornendo un sostenuto aggiuntivo.
- F. DRIVE - Regola la quantità di guadagno di preamplificazione nel canale DRIVE. Aumentando il valore di questo controllo aumenta la quantità di guadagno e di overdrive. Questo controllo funziona insieme al controllo MASTER per impostare il volume di uscita generale quando il canale DRIVE è attivo.
- G. DRIVE CHANNEL INDICATOR — Questo LED si illumina quando il canale DRIVE è in uso. Il giallo indica "DRIVE", il rosso indica "More DRIVE".
- H. TREBLE - Regola la quantità di boost o cut dell'intervallo delle alte frequenze dei canali NORMAL e DRIVE. NOTA: Come molti amplificatori d'epoca, tutti i controlli di tono sono pre-distorsione e la loro regolazione determina il tipo di distorsione operato dall'amplificatore.
- I. BASS - Regola la quantità di boost o cut dell'intervallo delle basse frequenze dei canali NORMAL e DRIVE. Suggerimento: Ai volumi più alti, l'amplificatore di potenza a valvola sottolinea i bassi quando si applica l'overdrive. Ad alti volumi, può essere necessario usare impostazioni inferiori dei bassi.
- J. MIDDLE - Regola la quantità di boost o cut dell'intervallo delle medie frequenze dei canali NORMAL e DRIVE.
- K. CHANNEL SELECT - Quando questo pulsante è premuto, l'amp passa dal canale NORMAL al canale DRIVE.
- L. MASTER - Regola il volume generale del canale DRIVE
- M. REVERB - Regola la quantità di riverbero dei canali NORMAL e DRIVE.
- N. PRESENCE - Regola la quantità di altissime frequenze presenti nei canali NORMAL e DRIVE.
- O. PRE-AMP OUT - Jack non bilanciato che fornisce un segnale di uscita dal preamp ed è pre-riverberato. Può essere usato per governare le unità degli effetti di un effects loop, per governare amplificatori aggiuntivi in una configurazione multi-amp o come mandata di preamp a una console di missaggio.
- P. POWER-AMP IN- Jack non bilanciato che fornisce un segnale di ritorno dalle unità di effetti ed è pre-riverberato. Questo jack può essere usato anche come ingresso dell'amplificatore di potenza.
- Q. FOOTSWITCH (Incluso) - Connessione a spina per il footswitch remoto che consente di scegliere tra i canali NORMAL e DRIVE e di selezionare "More DRIVE". Quando si usa il pedale si escludono i pulsanti di selezione del pannello anteriore. NOTA: Per il pedale remoto è possibile usare qualsiasi prolunga di buona qualità; tuttavia, a un cavo coassiale per chitarra è preferibile un cavo per speaker.
- R. PILOT JEWEL - Si illumina quando Hot Rod Deville è alimentato. Se questa lampadina si fulmina, spegnere l'amplificatore e staccare la spina di alimentazione, svitare il coperchio rosso e sostituire la lampadina con una di tipo T47.
- S. STANDBY SWITCH - Spegne e accende l'amplificatore. Nella posizione Standby, l'amplificatore è spento. Quando l'interruttore "On/Off" (T) viene attivato, i filamenti delle valvole vengono alimentati eliminando il tempo di riscaldamento. L'uso dell'interruttore Standby per brevi intervalli invece dell'interruttore On/Off prolunga la vita delle valvole.
- T. POWER SWITCH - Spegne e accende l'amplificatore. Quando è su OFF, l'amplificatore è completamente spento.

Funzioni del pannello inferiore



- A. LINR CORD** - Assicurarsi che le indicazioni di alimentazione dell'amplificatore corrispondano alla presa di corrente. Collegare il cavo di alimentazione c.a. solo a una presa dotata di messa a terra.
- B. FUSE** - Il fusibile si trova nell'alimentatore dell'amplificatore e contribuisce a proteggere l'amplificatore nel caso di sbalzi di tensione o guasto delle valvole. Se un fusibile si fulmina, sostituirlo solo con uno dello stesso tipo e della stessa potenza. (Vedere le specifiche di seguito). Se i fusibili dell'amplificatore si fulminano ripetutamente, portare l'amplificatore presso un Centro di assistenza Fender autorizzato.
- C. MAIN SPEAKER** - Connessione a spina principale agli speaker; va sempre usata come connessione primaria.
- D. EXTERNAL SPEAKER** — Connessione a spina per uno speaker esterno. Questo jack è collegato in parallelo con il jack MAIN SPEAKER e deve essere usato solo insieme ad esso. Se questo jack viene usato senza il jack MAIN

SPEAKER, non vengono emessi suoni. Il jack EXTERNAL SPEAKER deve essere usato con una cassa speaker da 8 ohm.

Regolazione del Bias su Hot Rod Deville/Deville 212:

- Questo amplificatore Fender dispone di un controllo di bias variabile installato internamente, impostato in fabbrica. Il controllo di bias definisce la corrente inattiva nelle valvole di uscita, adattando l'amplificatore al tipo di valvole usato. Se si sostituiscono le valvole con le valvole Fender di cui era originariamente dotato l'amplificatore, non occorre alcuna regolazione del bias. L'amplificatore con il bias corretto ha un suono eccellente e funziona in modo affidabile e sicuro. La posizione delle valvole è stampata sull'etichetta della valvola, all'interno della cassa. La regolazione del bias di questo amplificatore deve essere eseguita presso un centro di assistenza Fender autorizzato.

Specifiche

	<u>HOT ROD DEVILLE</u>	<u>HOT ROD DEVILLE 212</u>
TIPO:	PR 247	PR 247
NUMERI DI PARTE:	021-3271-000 (100V, 50/60Hz) Giappone 021-3201-000 (120V, 60Hz) USA 021-3261-000 (230V, 50Hz) Europa 021-3241-000 (230V, 50Hz) Regno Unito 021-3281-000 (230V, 50Hz) Paesi scandinavi 021-3231-000 (240V, 50Hz) Australia	021-3270-000 (100V, 50/60Hz) Giappone 021-3200-000 (120V, 60Hz) USA 021-3260-000 (230V, 50Hz) Europa 021-3241-000 (230V, 50Hz) Regno Unito 021-3281-000 (230V, 50Hz) Paesi scandinavi 021-3230-000 (240V, 50Hz) Australia
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:	180W	180W
POTENZA:	60W per 8 o 4 al 5% di distorsione armonica totale	60W per 8 o 4 al 5% di distorsione armonica totale
IMPEDENZADI INGRESSO:	Input 1 : 1 M INPUT2: 136 k	Input 1 : 1 M INPUT2: 136 k
IMPEDENZADI USCITA PREAMP:	1,5 k Max	1,5 k Max
SENSIBILITÀ DI INGRESSO AMPLIFICATORE DI POTENZA:	200 mV per clipping	200 mV per clipping
IMPEDENZADI INGRESSO AMPLIFICATORE DI POTENZA:	54 k	54 k
VALVOLE:	Tre Fender Special Design Valvole 12AX7A(N/P099-5091), Due Fender Special Design Valvole 5881/6L6 (N/P099-5090),	Tre Fender Special Design Valvole 12AX7A(N/P099-5091), Due Fender Special Design Valvole 5881/6L6 (N/P099-5090),
FUSIBILE:	Fusibile da 3A250V per le versioni 100V e 120V Fusibile da 1,6A250V per le versioni 230V e 240V	Fusibile da 3A250V per le versioni 100V e 120V Fusibile da 1,6A250V per le versioni 230V e 240V
SPEAKER:	Quattro, da 10 pollici 8 Fender Modello V 1030 Special Design (N/P048832)	Due, Fender Reissue da 12 pollici 8 Gold Label (N/P037617)
PEDALE:	A due pulsanti: Gain, Channel (N/P050419)	A due pulsanti: Gain, Channel (N/P050419)
DIMENSIONI:	Altezza: 23,5 pollici (47,6 cm) Larghezza: 23,5 pollici (59,7 cm) Profondità: 10,75 pollici (26,7 cm) Peso: 50 libbre (22,5 kg)	21 pollici (53,3 cm) 24,25 pollici (61,6 cm) 10,75 pollici (27,3 cm) 53,5 libbre (24,2 kg)

Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Fender® Hot Rod™ Deville/Deville 212

Der neue Hot Rod Deville/Deville 212 bietet den Sound und die Qualität, die Fender zum weltweiten Standard in der Musikbranche gemacht haben. Die Hot Rod Deville sind vielseitige Verstärker mit zahlreichen Klangmöglichkeiten und praktisch unbegrenztem Gain. Sie haben 60-W-RMS-Ausgangsleistung und sind mit speziellen Features ausgestattet. Dazu gehört die einzigartige Funktion More Drive, die das Sound-Arsenal der Hot Rod Deville beträchtlich erweitert.

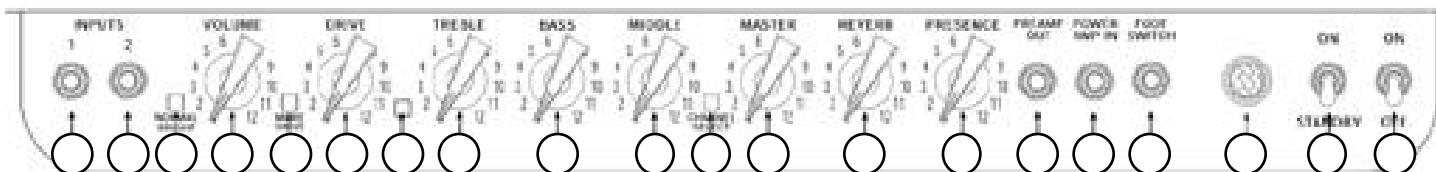
Der Hot Rod Deville/Deville 212:

- Die Vollröhrenvorstufe und-endstufe erzeugen den unverwechselbaren Röhren-Sound.
- Drei getrennte Kanäle: Normal, Drive und More Drive für eine breitere Palette von Fender-Sounds.

- Das magnetfeldgeschützte Gehäuse vermeidet unerwünschtes Rauschen und Rundfunkstörungen.
- Vier 10"-Fender Special Design-Lautsprecher (Deville) oder zwei 12"-Fender Gold Label-Lautsprecher (Deville 212).
- Road-Tauglichkeit und zuverlässige Bauteile für höchste Ansprüche und alle Auftrittsbedingungen.
- Hergestellt aus individuell ausgewählten Hölzern, mit robuster Verarbeitung für extreme Haltbarkeit.
- Hülle aus ECHTEM „Tolox®“ bietet optimalen Schutz für einen optisch ansprechenden Amp.

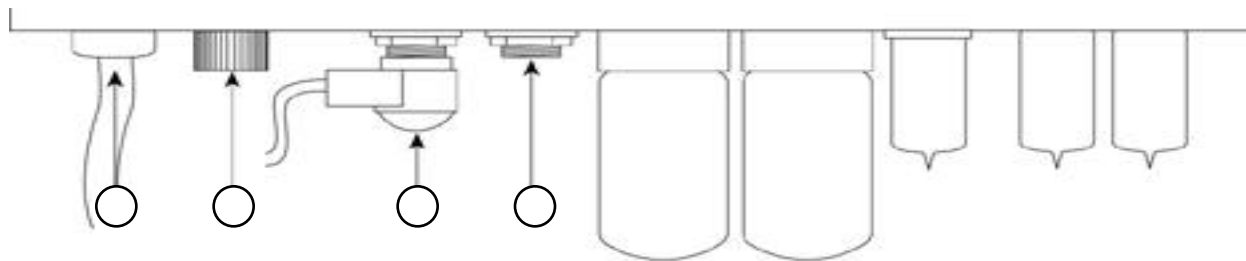
In diesem Handbuch erfahren Sie alles wichtige über Ihren Hot Rod. Und dann kann's losgehen: Tune-Up, Plug-In and Play-On!

Funktionen der oberen Bedienleiste



- A. INPUT 1 — Anschlußbuchse für die Gitarre.
- B. INPUT 2 — Anschlußbuchse mit niedrigerer Impedanz und Eingangsempfindlichkeit als Input 1, geeignet für Gitarren mit aktiven Tonabnehmern. Bei Gitarren mit passiven Tonabnehmern erzeugt dieser Eingang ein tieferes Klangbild. Bei gleichzeitiger Verwendung sind beide Anschlußbuchsen identisch.
- C. BRIGHT/NORMAL — Fügt dem Kanal NORMAL Höhen im obersten Bereich hinzu.
- D. VOLUME — Regelt die Gesamtlautstärke des Kanals NORMAL.
- E. MORE DRIVE — Ist dieser Schalter gedrückt, erhöht sich der Gain im Kanal DRIVE, wodurch mehr Sustain erzeugt wird.
- F. DRIVE — Regelt den Anteil an Vorstufen-Gain im Kanal DRIVE. Wenn Sie diesen Regler aufdrehen, erhöht sich der Anteil an Vorstufen-Gain und Verzerrung. Dieser Regler steuert zusammen mit dem MASTER-Regler die Gesamtlautstärke, wenn der verzerrte Kanal aktiv ist.
- G. DRIVE CHANNEL INDICATOR — Die LED-Anzeige leuchtet, wenn der Kanal DRIVE aktiv ist. Gelb bedeutet „DRIVE“, Rot bedeutet „More Drive“.
- H. TREBLE — Regelt den Anteil der hohen Frequenzen sowohl im Kanal NORMAL als auch in den DRIVE-Kanälen. HINWEIS: Wie bei vielen Vintage-Verstärkern beeinflussen alle Klangregler die Vorverzerrung, so daß die jeweiligen Klangreglereinstellungen den Verzerrungsgrad des Verstärkers bestimmen.
- I. BASS — Regelt den Anteil der tiefen Frequenzen sowohl im Kanal NORMAL als auch in den DRIVE-Kanälen. Tip für Live-Auftritte: Bei hohen Lautstärken erhöht die Röhrenendstufe bei Verzerrung den Tiefenanteil. Möglicherweise müssen die Tiefen niedriger eingestellt werden, wenn der Verstärker mit hoher Lautstärke betrieben wird.
- J. MIDDLE — Regelt den Anteil der mittleren Frequenzen sowohl im Kanal NORMAL als auch in den DRIVE-Kanälen.
- K. CHANNEL SELECT — Ist dieser Schalter gedrückt, schaltet der Verstärker vom Kanal NORMAL zu den DRIVE-Kanälen um.
- L. MASTER — Regelt die Gesamtlautstärke des verzerrten Kanals
- M. REVERB — Regelt den Reverb-Anteil im Kanal NORMAL und den DRIVE-Kanälen.
- N. PRESENCE — Regelt den Anteil sehr hoher Frequenzen im Kanal NORMAL und den DRIVE-Kanälen.
- O. PRE-AMP OUT — Dieser unsymmetrische Ausgang liefert ein Vorstufensignal vor dem Reverb. Es kann zum Einschleifen von Effektgeräten sowie zum Ansteuern weiterer Verstärker oder eines Mischpults verwendet werden.
- P. POWER-AMP IN — An diesem unsymmetrischen Eingang wird das von den Effektgeräten kommende Ausgangssignal eingeschleift. Er befindet sich vor dem Reverb. Diese Buchse kann ebenfalls als Endstufeneingang verwendet werden.
- Q. FOOTSWITCH (im Lieferumfang enthalten) — Anschlußbuchse für den externen Fußschalter für die Umschaltung zwischen dem normalen und den verzerrten Kanälen sowie für die Aktivierung von „More DRIVE“. Bei Verwendung des Fußschalters sind dessen Einstellungen gegenüber den Reglereinstellungen an der Frontseite vorrangig. HINWEIS: Für den Anschluß des Fußschalters können Sie ein beliebiges Standardkabel verwenden, wobei Lautsprecherkabel besser geeignet sind als Coax-Gitarrenkabel.
- R. PILOT JEWEL — Leuchtet auf, wenn der Hot Rod Deville unter Spannung steht. Falls das Birnchen durchbrennt, schalten Sie den Verstärker aus, und ziehen Sie das Netzkabel. Schrauben Sie die rote Abdeckung ab, und tauschen Sie das Birnchen (Typ T47) aus.
- S. STANDBY SWITCH — Dient zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) des Verstärkers. In der Standby-Stellung ist der Verstärker ausgeschaltet. Wenn der „ON/OFF“-Schalter (T) eingeschaltet wird, werden die Glühfäden der Röhren mit Strom versorgt, wodurch später keine Aufwärmzeit benötigt wird. Wenn Sie bei kürzeren Spielpausen den Standby-Schalter anstelle des ON/OFF-Schalters verwenden, verlängert sich die Lebensdauer der Röhren.
- T. POWER SWITCH — Dient zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) der Spannungsversorgung. Wenn sich der Schalter in der Stellung OFF befindet, ist der Verstärker vollständig ausgeschaltet.

Funktionen der unteren Bedienleiste



- A. LINE CORD** — Betreiben Sie den Verstärker ausschließlich mit der angegebenen Netzspannung und -frequenz. Das Netzkabel muß an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden.
- B. FUSE** — Die Sicherung schützt den Verstärker in dem Fall, daß Spannungsspitzen auftreten oder Röhren ausfallen. Nur gegen Sicherungen gleichen Typs und gleicher Stärke austauschen. (Angaben zum jeweiligen Sicherungstyp und der entsprechenden Stärke finden Sie unten). Sollten wiederholt Sicherungen durchbrennen, bringen Sie den Verstärker zu einem autorisierten Fender-Service-Center.
- C. MAIN SPEAKER** — Hauptanschlußbuchse für Lautsprecher; sie muß immer belegt sein.
- D. EXTERNAL SPEAKER** — Anschlußbuchse für einen externen Lautsprecher. Diese Buchse ist mit der Hauptanschlußbuchse parallel geschaltet und kann nur zusammen mit dieser verwendet werden. Wenn diese Buchse verwendet wird, ohne daß die Hauptanschlußbuchse belegt ist, ist kein Verstärkersignal hörbar. An die

Anschlußbuchse für externe Lautsprecher dürfen nur 8 Ohm-Lautsprecherboxen angeschlossen werden.

Bias-Einstellung am Hot Rod Deville/Deville 212:

- Dieser neue Fender-Verstärker besitzt eine integrierte, einstellbare Bias-Regulierung, die ab Werk voreingestellt ist. Mit der Bias-Regulierung kann der Ruhestrom in den Endstufenröhren auf den Wert festgelegt werden, bei dem das Leistungsverhalten der Verstärker optimal auf die jeweils verwendeten Röhren abgestimmt ist. Wenn Sie die Röhren nur durch Originalteile ersetzen, ist keine nachträgliche Bias-Einstellung erforderlich. Ein Verstärker mit richtig eingestellter Bias-Regulierung klingt einwandfrei und läuft sicher und zuverlässig. Die Röhrenposition ist auf dem entsprechenden Schild im Inneren des Gehäuses beschrieben. Die Bias-Regulierung sollte bei einem autorisierten Fender-Service-Center durchgeführt werden.

Technische Daten

	HOT ROD DEVILLE	HOT ROD DEVILLE 212
TYP:	PR 247	PR 247
ARTIKELNUMMERN:	021-3271-000 (100 V, 50/60 Hz) Japan 021-3201-000 (120 V, 60 Hz) USA 021-3261-000 (230 V, 50 Hz) Europa 021-3241-000 (230 V, 50 Hz) United Kingdom 021-3281-000 (230 V, 50 Hz) Skandinavien 021-3231-000 (240 V, 50 Hz) Australien	021-3270-000 (100 V, 50/60 Hz) Japan 021-3200-000 (120 V, 60 Hz) USA 021-3260-000 (230 V, 50 Hz) Europa 021-3241-000 (230 V, 50 Hz) United Kingdom 021-3281-000 (230 V, 50 Hz) Skandinavien 021-3230-000 (240 V, 50 Hz) Australien
STROMVERSORGUNG:	180 W	180 W
AUSGANGSLEISTUNG:	60 W bei 8 oder 4 bei 5 % THD (Gesamtverzerrung)	60 W bei 8 oder 4 bei 5 % THD (Gesamtverzerrung)
EINGANGSIMPEDANZ:	INPUT1: 1 M INPUT2: 136 k	Input 1 : 1 M INPUT2: 136 k
AUSGANGSIMPEDANZ VORSTUFE:	1,5 k Max.	1,5 k Max.
EINGANGSEMPFINDLICHKEITENDSTUFE:	200 mV für Clipping	200 mV für Clipping
EINGANGSIMPEDANZ ENDSTUFE:	54 k	54 k
RÖHREN:	Drei Fender Special Design 12AX7ARöhren (Artikel-Nr. 099-5091), Zwei Fender Special Design 5881/6L6 Röhren (Artikel-Nr. 099-5090)	Drei Fender Special Design 12AX7ARöhren (Artikel-Nr. 099-5091), Zwei Fender Special Design 5881/6L6 Röhren (Artikel-Nr. 099-5090)
SICHERUNG:	3-A-250-V-Sicherung (110-V- und 120-V-Geräte) 1,6-A-250-V-Sicherung (230-V- und 240-V-Geräte)	3-A-250-V-Sicherung (110-V- und 120-V-Geräte) 1,6-A-250-V-Sicherung (230-V- und 240-V-Geräte)
LAUTSPRECHER:	Vier 10" 8 Fender Model V 1030 Special Design (Artikel-Nr. 048832)	Zwei 12" 8 Fender Re-issue Gold Label (Artikel-Nr. 037617)
FUSSSCHALTER:	2 Schalter: Gain, Channel (Artikel-Nr. 050419)	2 Schalter: Gain, Channel (Artikel-Nr. 050419)
ABMESSUNGEN:	Höhe: 47,6 cm Breite: 59,7 cm Tiefe: 26,7 cm Gewicht: 22,5 kg	53,3 cm 61,6 cm 27,3 cm 24,2 kg

Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Fender® Hot Rod™ Deville/Deville 212

新しい Hot Rod Deville/Deville 212 では、優れたトーンと音質が得られます。そのトーンと音質により、フェンダーは音楽産業界において世界標準の地位を獲得しています。Hot Rod Devilles は、幅広い音色の表現能力と事実上無限のゲインを特徴とした、多様な音楽用装置です。Hot Rod Deville の定格は 60W R.M.S. で、その多数の機能の中には Hot Rod Deville のトーンの集積に強力なソニックツールを追加する、独自の More Drive 機能があります。

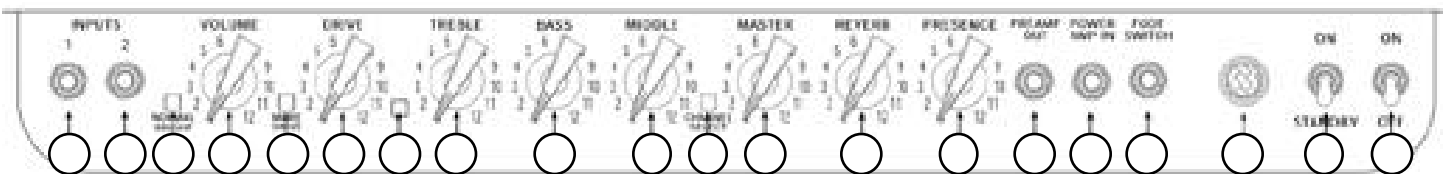
Hot Rod Deville/Deville 212:

- 全真空管プリアンプおよびパワーアンプにより、真空管だけが作り出せるトーンを実現します。3 つの異なるチャンネル: NORMAL、DRIVE、MORE DRIVE が Fender トーンの多彩なパレットとなります。
- 磁性干渉低減シャーシにより、ノイズと電波干渉が取り除かれます。

- 10 インチ Fender 特製スピーカー (Deville) 4 基、または 12 インチ Fender Gold Label スピーカー (Deville 212) 2 基の場合
- ツアーでの使用性に優れ、どのように厳しい演奏条件でも楽器の性能を引き出します。
- 頑丈な建具技術を採用し、厳選された木材を使って製作しているため、信頼性があります。
- 表面には GENUINE "Tolex"® を使っているため、長期間新品同様に保つことができます。

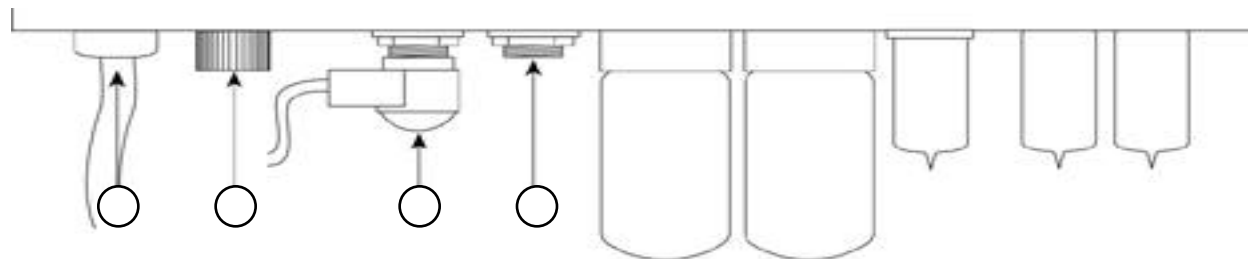
このマニュアルを読んで Hot Rod について理解したら、チューンアップ、プラグインして、演奏を始めてください!

トップパネル機能



- INPUT 1 - ここにギターを接続します。
- INPUT 2 - INPUT 1 よりも低インピーダンスで低感度です。アクティブピックアップのギターに使います。パッシブギターを接続すると、暗いトーンになります。同時に使用すると、2 つの入力の区別がなくなり、同じになります。
- BRIGHT/NORMAL - NORMAL チャンネルのみに高音域ブライテネスを追加します。
- VOLUME - NORMAL チャンネルの音量を全体的に調整します。
- MORE DRIVE - このボタンを押すと DRIVE チャンネルのゲインが増加し、サステインが伸びます。
- DRIVE - DRIVE チャンネルでのプリアンプのゲインを調整します。このコントロールを上げるとゲイン量が増加し、オーバードライブがかかります。このコントロールを MASTER コントロールと一緒に操作して、ドライブチャンネルがアクティブであるときの音量を全体的にコントロールします。
- DRIVE CHANNEL INDICATOR - DRIVE チャンネル使用時に LED が点灯します。黄色は "DRIVE"、赤は "More DRIVE" を示します。
- TREBLE - NORMAL および DRIVE チャンネルの両方で、ハイレンジの増強または低減を調整します。注:多くのビンテージアンプと同様に、トーンコントロールはすべてプリディストーションであり、コントロールの調整によりアンプのディストーションが決まります。
- BASS - NORMAL および DRIVE チャンネルの両方で、低周波数域の増強または低減を調整します。使用上のヒント:高音量レベルで演奏する場合、オーバードライブ時に真空管パワーアンプでベースが増強されます。高音量で演奏する際には、ベースの設定を低くする必要がある場合もあります。
- MIDDLE - NORMAL および DRIVE チャンネルの両方で、中周波数域の増強または低減を調整します。
- CHANNEL SELECT - このボタンを押すと、アンプのチャンネルが NORMAL から DRIVE に切り替わります。
- MASTER - DRIVE チャンネル M の全体的な音量を調整します。
- REVERB - NORMAL および DRIVE チャンネルの両方でリバーブの量を調整します。
- PRESENCE - NORMAL および DRIVE チャンネルの両方にある超高音域の量を調整します。
- PRE-AMP OUT - この非平衡ジャックはプリアンプからの出力信号を出力し、プリリバーブです。この出力を使ってエフェクトループでエフェクターをドライブしたり、マルチアンプ設定の場合には他のアンプを追加でドライブしたりします。また、ミキシングコンソールへのプリアンプ伝達としても使用できます。
- POWER-AMP IN - この非平衡ジャックはエフェクターからの戻り入力であり、プリリバーブです。このジャックはパワーアンプ入力としても使用できます。
- FOOTSWITCH (付属) - NORMAL、DRIVE、More DRIVE を選択するリモートフットスイッチ用のプラグイン接続です。フットスイッチを使用すると、フロントパネルのセレクトボタンは使用できなくなります。注: リモートフットスイッチ用のケーブルは、高品質のパッチコードであればどれでも構いませんが、同軸ギターコードよりもスピーカーグレードのコードをお勧めします。
- PILOT JEWEL - Hot Rod Deville に電源が入っているときに点灯します。このランプが切れた場合は、電源を切ってアンプの電源コードを抜き、赤いランプを取り外して T47 ランプと交換してください。
- STANDBY SWITCH - アンプのオン/オフスイッチです。Standby の位置にあるときは、アンプはオフになっています。項目 T の「オン/オフ」スイッチがオンの場合は、真空管のフィラメントに電源を入れたときのウォームアップ時間が無くなります。短時間だけアンプを切る場合は、オン/オフスイッチではなく STANDBY スイッチを使用すると、真空管の寿命が延びます。
- POWER SWITCH - AC 電源のオン/オフスイッチです。このスイッチがオフになっているときは、アンプの電源が完全に切られています。

ボトムパネル機能



- A. LINE CORD - アンプの定格電源が、ご使用の地域での供給電圧に適合することを確認してください。AC 電源コードはアース付きコンセントにのみ接続してください。
- B. FUSE - アンプの AC 電源中にヒューズがあり、電気的な障害または真空管の故障が起きたときに、アンプを保護します。ヒューズが飛んだ場合は、同じタイプで定格のものと交換してください（適合するヒューズについては、以下の仕様をご覧ください）。ヒューズが繰り返して飛ぶ場合は、公認のフェンダーサービスセンターにご連絡ください。
- C. MAIN SPEAKER - これはスピーカーのメインプラグイン接続です。スピーカーは最初に必ずここに接続してください。
- D. EXTERNAL SPEAKER - 外部スピーカーのプラグイン接続です。このジャックは MAIN SPEAKER ジャックと平行に配線されており、必ず MAIN SPEAKER ジャックと一緒に使用します。MAIN SPEAKER ジャックを使用せずにこのジャックを使用しても、音は出ません。EXTERNAL SPEAKER ジャックは 8Ω のスピーカーに使用する必要があります。

Hot Rod Deville/Deville 212 のバイアス調整について：

- フェンダーのアンプの内部には可変バイアスコントロールが装備されており、工場でセットされています。バイアスコントロールは、アイドル電流をアンプの出力真空管にセットし、アンプを真空管タイプに適合させます。アンプに元々装備されていたフェンダータイプの真空管と交換する場合には、バイアス調整は必要ありません。適切にバイアス調整したアンプを使用すれば、音質が良くなり、信頼性、安全性も向上します。真空管の配置については、キャビネットの中にある真空管ラベルに印刷されています。バイアス設定は必ず公認のフェンダーサービスセンターで行ってください。

仕様

	HOT ROD DEVILLE	HOT ROD DEVILLE 212
型式:	PR 247	PR 247
部品番号:	021-3271-000 (100V, 50/60Hz) 日本 021-3201-000 (120V, 60Hz) 米国, 021-3261-000 (230V, 50Hz) ヨーロッパ, 021-3241-000 (230V, 50Hz) 英国 021-3281-000 (230V, 50Hz) ノルウェー 021-3231-000 (240V, 50Hz) オーストラリア	021-3270-000 (100V, 50/60Hz) 日本 021-3200-000 (120V, 60Hz) 米国, 021-3260-000 (230V, 50Hz) ヨーロッパ, 021-3241-000 (230V, 50Hz) 英国 021-3281-000 (230V, 50Hz) ノルウェー 021-3230-000 (240V, 50Hz) オーストラリア
消費電力:	180W	180W
電源出力:	8Ω または 4Ω へ 60W (5% THD)	8Ω または 4Ω へ 60W (5% THD)
入力インピーダンス:	INPUT 1: 1 MΩ INPUT 2: 136 MΩ	INPUT 1: 1 MΩ INPUT 2: 136 kΩ
プリアンプ出力インピーダンス:	最大 1.5 kΩ	最大 1.5 kΩ
パワーアンプ入力感度:	クリッピング電圧 200 mV	クリッピング電圧 200 mV
パワーアンプ入力インピーダンス:	54 kΩ	54 kΩ
真空管:	Fender 特製 3 本 12AX7A 真空管 (P/N 099-5091), Fender 特製 2 本 5881/6L6 真空管 (P/N 099-5090)	Fender 特製 3 本 12AX7A 真空管 (P/N 099-5091), Fender 特製 2 本 5881/6L6 真空管 (P/N 099-5090)
ヒューズ:	3A 250V ヒューズ (100V および 120V バージョン) 1.6A 250V ヒューズ (230V および 240V バージョン)	3A 250V ヒューズ (100V および 120V バージョン) 1.6A 250V ヒューズ (230V および 240V バージョン)
スピーカー:	10", 8Ω Fender Model V 1030 を 4 基 特製 (P/N 048832)	12", 8Ω Fender 複製版 を 2 基 Gold Label (P/N 037617)
フットスイッチ:	ボタン 2 個: ゲイン、チャンネル (P/N 050419)	ボタン 2 個: ゲイン、チャンネル (P/N 050419)
寸法:	高さ: 23.5 インチ (47.6 cm) 幅: 23.5 インチ (59.7 cm) 奥行き: 10.75 インチ (26.7 cm) 重量: 50 ポンド (22.5 kg)	21 インチ (53.3 cm) 24.25 インチ (61.6 cm) 10.75 インチ (27.3 cm) 53.5 ポンド (24.2 kg)

製品仕様は予告なしに変更される場合があります。



A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, CA 92880 USA

Fender® and Hot Rod™ are registered trademarks of FMIC

P/N 050393 REV B